

FEBRUARY 13-17, 2017



Our annual "NO HASSLE" fundraiser is still going!

Donation forms and envelopes went out in last week's folders. Simply complete and return with donation, or go online to www.travisheightselementary.com/donate.

Our goal is 100% family participation! THES keychains will go out Friday to all student participants, and the grade level with the most donations wins a special treat!

13-17 DE FEBRERO 2017



¡Nuestra recaudación de fondos anual – una “Donación Fácil”- todavía va!

Los formularios de donación y los sobres salieron en las carpetas de la semana pasada.

Simplemente complete y regrese con una donación, o vaya en línea a

www.travisheightselementary.com/donate.

¡Nuestra meta es 100% de participación familiar! ¡Estos llaveros saldrán el viernes a todos los estudiantes participantes, y el nivel de grado con la mayoría de las donaciones gana un trato especial!

Principals Coffee Chat

You are cordially invited to come join us for a
Principal/Parent Coffee to talk about Calming Strategies
for Children

**Friday,
February 24, 2017
At 8:00 a.m.
Cafeteria**

Café con la Directora

Están cordialmente invitados a un café con la directora para hablar sobre estrategias para calmar a sus hijos.

Viernes, 24 de febrero

A las 8:00 a.m.

Cafetería



4TH GRADE ANNUAL SHAMROCK DANCE IS COMING!



WHO: All 3rd-5th grade Thunderbirds

WHAT: Join us for some photo fun, crazy dancing, yummy refreshments, & a whole lot of green shenanigans.

WHERE: School Gymnasium

WHEN: Friday, March 3rd from 4-6pm

WHY: Money raised from this fun event will go toward the 4th grade's annual spring Alamo trip.

COST: \$5/student (includes one drink/two cookies; additional refreshments & photos available for purchase)

QUESTIONS: Contact Charm Carlin (310-663-6543) or Daniela Licona (daniela.licona@austinisd.org)



¡MIRATE ACERCA EL BAILE ANUAL DEL TRÉBOL DE 4to GRADO!

QUIÉN: Todos los Thunderbirds de 3er a 5to grado

QUÉ: Únete a nosotros para fotos divertidas, baile loco, refrescos deliciosos, y un montón de travesuras verdes.

DÓNDE: Gimnasio escolar

CUÁNDO: Viernes, 3 de marzo de 4-6pm

PORQUÉ: El dinero recaudado de este divertido evento irá hacia el viaje anual de 4to grado al Alamo en la primavera.

COSTO: \$ 5/estudiante (incluye una bebida/dos galletas; refrescos adicionales y fotos disponibles para la compra)

PREGUNTAS: Contacte Charm Carlin (310-663-6543) o Daniela Licono (daniela.licono@austinisd.org)

¡RECUERDE LLEVAR VERDE!



MARK YOUR CALENDAR!

PTA MEETING TOMORROW!

**THURSDAY, FEBRUARY 16,
6PM to 6:30PM in the Gym**

- Hear from our Counselors about Tips to Decrease Students' Test Taking Anxiety
- Hear about City of Austin Money Available to Make Safer Walking and Biking Routes to School
- Talk with Other Parents About the Transition to Middle School for our Special Education Children

Followed by 4th and 5th grade performances in Gym
Childcare will be Available

SPRING BEAUTIFICATION DAY!

SATURDAY, FEBRUARY 25TH

TEXAS PTA RALLY DAY!

MONDAY, FEBRUARY 27TH

Rally on the south steps of the Capitol

11:30am-12:00pm



¡MARQUEN SUS CALENDARIOS!

REUNIÓN DE LA ESCUELA

**JUEVES, 16 DE FEBRERO
A LAS 6PM EN EL GIMNASIO**

- Oír de nuestros consejeros sobre tips para disminuir la ansiedad durante pruebas STAAR
- Escucha sobre el presupuesto de la Ciudad de Austin disponible para rutas a la escuela más seguras caminando y en bicicleta.
- Hable con otros padres sobre la transición a la secundaria para nuestros niños con educación especial

Seguido de presentaciones de 4^o y 5^o grado
Cuidado de niños estará disponible

EL DÍA DE EMBELLECIMIENTO DE PRIMAVERA

SABADO, 25 DE FEBRERO

TEXAS PTA "RALLY DAY"!

EL LUNES, 27 DE FEBRERO

Congregarse en los escalones de lado sur del Capitolio
11:30am-12:00pm

Austin Independent School District

Office of the Superintendent

February 10, 2017

Dear Austin ISD Community,



At Austin ISD, we are committed to the emotional and physical safety and well-being of all our students, families, teachers and staff. We know our schools are safe, welcoming spaces and we value our diversity. Please know that every day, we strive to ensure we are creating positive learning environments for all of our students.

Below are some of the resources available to support our Austin ISD community:

1. Support for Refugee Students

The **AISD Refugee Support Office** in the Department of School, Family, and Community Education serves as a language and resource hub for refugee and asylee students and their families currently enrolled or seeking to be enrolled in Austin ISD schools. Services also include translation/interpretation for families; school registration support; social and emotional support; and staff and community training. <https://www.austinisd.org/immigrant-services>

For support or more information, please contact coordinator Maria Arabbo at 512-414-0545 or at maria.arabbo@austinisd.org.

2. Support for Immigrant Students

The **AISD International Welcome Center**, operated by the English Language Learners Team, provides information and support about our schools to students new to the United States. Services include student interviews/screening; school registration support; English proficiency testing; and parent/student orientation. <https://www.austinisd.org/academics/ell/iwc>

For support or more information, contact the IWC at 512-414-6426.

3. Academic Support for Immigrant Students, Including Refugees and Asylees, Who are English Language Learners (ELLs)

For consultation regarding academic support for enrolled immigrant students who are ELLs, please contact Claudia Santamaria, Assistant Director for Elementary Dual Language, at 512-414-6997; or Dr. Aida Alanis, Assistant Director for Secondary English Language Learners, at 512-414-4611. <https://www.austinisd.org/academics/ell>

4. Austin ISD Employee Assistance Programs

<https://www.austinisd.org/eap>

5. Parent Support Specialists on campus

<https://www.austinisd.org/parentsupport/parentsupportspecialists>

6. Communities in Schools resources

<https://www.austinisd.org/schools/learningsupportservices/eis>

Sincerely,

Paul Cruz, Ph.D.
Superintendent

Distrito Escolar Independiente de Austin

Oficina del superintendente

10 de febrero del 2017

Estimada comunidad del Austin ISD:



En el Austin ISD, estamos comprometidos con el bienestar físico, emocional y la seguridad de nuestros estudiantes, sus familias y el personal. Sabemos que nuestras escuelas son lugares seguros y acogedores donde se valora la diversidad. Por favor sepan que cada día hacemos un esfuerzo para garantizar ambientes positivos de aprendizaje para todos nuestros estudiantes.

Para apoyar a nuestra comunidad del AISD, a continuación hay algunos recursos disponibles:

1. Apoyo para estudiantes refugiados

La **Oficina de Apoyo para Estudiantes Refugiados** del Departamento de Educación Escolar, Familiar y Comunitaria sirve como un centro de idioma y recursos principal para los estudiantes refugiados o asilados y sus familias que actualmente están matriculados o están en proceso de ser matriculados en las escuelas del Austin ISD. Los servicios también incluyen traducción e interpretación para las familias; ayuda con la matriculación en la escuela; apoyo social y emocional así como capacitación para el personal y la comunidad. <https://www.austinisd.org/immigrant-services>

Para recibir estos servicios o para más información, se pueden comunicar con la coordinadora Maria Arabbo a la dirección maria.arabbo@austinisd.org o al 512-414-0545.

2. Apoyo para estudiantes inmigrantes

El Centro Internacional de Bienvenida (IWC en inglés) del AISD, operado por el equipo para Aprendices del Inglés, proporciona información y ayuda para los estudiantes recién llegados a los Estados Unidos. Los servicios incluyen entrevistas y diagnósticos estudiantiles; ayuda con la matriculación en la escuela; pruebas de aptitud del inglés; y orientación para los padres y para los estudiantes.

Para recibir estos servicios o para más información se pueden comunicar con el IWC al 512-414-6426. <https://www.austinisd.org/academics/ell/iwc>

3. Apoyo académico para estudiantes inmigrantes, incluyendo a los refugiados y asilados que son Estudiantes Aprendices del Inglés (ELL)

Para consultas pertinentes a apoyo académico para estudiantes inmigrantes que son ELL, favor de comunicarse con Claudia Santamaria, Directora Auxiliar de Lenguaje Dual en Educación Primaria al 512-414-6997, o con la Dra. Aida Alanis, Directora Auxiliar para Aprendices del Idioma Inglés en Educación Secundaria, al 512-414-4611. <https://www.austinisd.org/academics/ell>

4. Programa de Ayuda para Empleados del Austin ISD

<https://www.austinisd.org/eap>

5. Especialistas de Apoyo para Padres en las escuelas

<https://www.austinisd.org/parentsupport/parentsupportspecialists>

6. Recursos de Comunidad en las Escuelas

<https://www.austinisd.org/schools/learningsupportservices/cis>

Atentamente,

Paul Cruz, Ph.D.
Superintendente